



# Appel à communications

COLLOQUE INTERNATIONAL

6 - 7 JUIN 2024

BRNO, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Centre de langues de l'Université Masaryk en collaboration  
avec l'Université libre de Bruxelles et l'Université de Fribourg

## Penser, pratiquer et vivre le plurilinguisme – 3<sup>e</sup> édition

*Il faut agir davantage, penser moins, et ne pas se regarder vivre.  
(Sébastien-Roch Nicolas de Chamfort, Maximes et pensées,  
posth., 1795)*

Dans la continuité des colloques internationaux « Enseigner et apprendre des langues à l'ombre de lingua franca » (2019) et « Vers une valorisation des compétences plurilingues : perspectives et actions » (2022), l'Université Masaryk, l'Université libre de Bruxelles et l'Université de Fribourg/Freiburg poursuivent leur fructueuse collaboration en lançant une troisième édition consacrée aux avancées des recherches dans le domaine du plurilinguisme : « Penser, pratiquer et vivre le plurilinguisme », qui se tiendra les 6 et 7 juin 2024 à l'Université Masaryk à Brno.

Reflétant les grandes lignes de ce troisième colloque, les trois verbes – interconnectés et complémentaires – de l'intitulé permettent d'élargir la sphère d'investigation des recherches portant sur la didactique des langues et la construction d'identités plurilingues, majoritairement liées aux lieux d'apprentissage institutionnalisés comme les écoles ou les universités, à d'autres terrains et approches, à d'autres métiers et profils engagés dans l'exercice de l'interculturel et dans l'aménagement ou la gestion d'espaces plurilingues.

Ce colloque international réunira des interventions de spécialistes en didactique des langues/du plurilinguisme et en politiques linguistiques, qui pourront, dans la perspective d'un échange fertile, être regroupées en trois grandes sections :

1. **Plurilinguisme et réflexivité.** La construction d'*identités plurilingues* par le truchement d'une prise de conscience métalinguistique (Woll, 2018) et métacognitive (Jessner, 2020 ; Cenoz, 2021), ainsi que les *pratiques réflexives*, associées notamment, mais non exclusivement, aux *méthodes (auto-)biographiques* et aux *approches interculturelles*, semblent permettre de décroiser les différents terrains d'observation relatifs au plurilinguisme. Outils d'enseignement et méthodes de recherche, ces récits d'apprentissage(s) ont une fonction réflexive dans la mesure où

– via la verbalisation des expériences, positives ou négatives – ils catalysent la conscientisation des processus d’acquisition (Pavlenko, 2007 ; Baroni, 2021 ; Keller-Gerber, 2022 ; Jeanneret, 2010).

2. **Gestion et valorisation des environnements multilingues.** L’éducation dans un contexte multilingue et la didactique des langues étant encadrées voire conditionnées par la présence – implicite ou explicite – d’une politique linguistique qui la sous-tend, il serait possible d’en explorer et analyser les liens d’interdépendance (Cenoz, 2019 ; Cognigni, 2020 ; Krumm, 2021, Iannàccaro, 2021). De même, la gestion de la diversité linguistique et la valorisation des compétences plurilingues et interculturelles au sein des entreprises et des institutions pourraient constituer un angle de recherche pertinent (Carrère, 2016 ; Berthele, 2014).
3. **Projets en faveur du multilinguisme.** Le plurilinguisme étant souvent pratiqué de manière informelle, cette section se propose de réserver un espace pour la présentation de collaborations et de projets interuniversitaires et interinstitutionnels dont le multilinguisme est un élément constituant et moteur.

## Les thématiques du colloque

Les propositions pourront s’inscrire dans l’une des trois sections suivantes :

### 1) Section 1. Didactique du plurilinguisme et réflexivité

- **L’identité plurilingue:** prise de conscience métalinguistique et autres stratégies au service de la construction d’une identité plurilingue et pluriculturelle (répertoire linguistique, pratiques translangagières, contact de langues, motivation, etc.)
- **Les pratiques réflexives** comme méthodes de recherche et comme outils d’enseignement dans le domaine du plurilinguisme : rôle des récits et des discours favorisant la conscientisation des processus d’acquisition et d’apprentissage des compétences plurilingues, (auto-)biographies langagières et autres modes d’expression de l’identité plurilingue et inter/pluriculturelle
- **Les compétences plurilingues et pluriculturelles** : intercompréhension, compétences partielles, approches contrastives et complémentaires, médiation...

### 2) Section 2. Gestion et valorisation des environnements multilingues

- **La politique des langues** dans les établissements scolaires et universitaires : aménagement linguistique, géolinguistique, hiérarchisation ou parallélisme et substitution ou complémentarité des langues, cursus multilingues, etc.
- **La cohabitation des langues dans le monde du travail** : espaces dédiés aux langues (langue de travail, de publication, de communication, etc.), valorisation du multi/plurilinguisme dans les entreprises et associations, utilisation harmonieuse ou conflictuelle des langues, marché des langues, etc.

- **La formation (continue) à l'interculturel et au plurilinguisme** : formation du corps enseignant et du personnel administratif, formation des cadres et des employés au sein des entreprises, etc.

### 3) Section 3. Mise en lumière de projets en faveur du multilinguisme

- **Projets intra/interuniversitaires, collaborations interinstitutionnelles**, dispositifs inspirants et transposables dont le multilinguisme est un élément constituant et moteur
- **Projets de recherche sur les pratiques réflexives** relatives à un vécu plurilingue et pluriculturel

## Références bibliographiques :

Baroni, R. (2021). Se raconter pour changer. *Cahiers de narratologie. Analyse et théorie narratives*, n. 39. <https://journals.openedition.org/narratologie/12243>

Berthele, R., Kaiser, I. (2014). Mehrsprachigkeit und Lebensalter : Einführende Bemerkungen zum Themenheft. *VALS/ASLA*, n. 99, p. 1-16. <https://libra.unine.ch/server/api/core/bitstreams/a0d048b6-46ce-4d71-a812-7355a5929bc1/content>

Bleuca, B., Borell, S., Crous, B., Sierra, F. (eds) (2013), *Plurilingüismo y enseñanza de ELE en contextos multiculturales*, ASELE, 910 p.

Carrère, C. (dir.) (2016). *L'impact économique des langues*, Paris, Ferdi-Economica, 116 p.

Cenoz, J., Gorter, D. (2021). *Pedagogical Translanguaging*, Cambridge Elements in Language Teaching, 62 p. <https://www.cambridge.org/core/elements/pedagogical-translanguaging/67802C1E5AE4A418AE3B8E2DEFBAD30A#>

Cenoz, J., Van der Worp, K. (2019). Hacia un enfoque multilingüe en la política lingüística: la educación y el mundo laboral. *Cahiers internationaux de sociolinguistique*, n°16(2):165, december.

Cognigni, E. (2020). *Il plurilinguismo come risorsa. Prospettive teoriche, politiche educative e pratiche didattiche*, Edizioni ETS collana IANUA. Lingue, culture, educazione, 216 p.

Gallina, F. (2021). *Italiano lingua di contatto e didattica plurilingue*, Franco Cesati editore, 144 p.

Iannàccaro, G., Pisano, S. (cur.) (2021). *Intrecci di parole. Esperienze di pianificazione del plurilinguismo, in Europa e fuori dell'Europa*, Edizioni dell'Orso, 392 p.

Jeanneret, T. (2010). Trajectoires d'appropriation langagière et travail identitaire : données et analyses. *Bulletin VALS/ASLA*, n. 1, p. 27-45.

Jessner, U., Allgäuer-Hackl, E. (2020). Eine dynamisch systemtheoretische Sichtweise auf mehrsprachige Entwicklung und Mehrsprachigkeit. In : Gogolin, I., Hansen, A., McMonagle, S., Rausch, D. (Hrsg.). *Handbuch Mehrsprachigkeit und Bildung*, Wiesbaden : Springer VS, p. 81-85.

Keller-Gerber, A. (2022). Lire les étonnements en classe de didactique pour faire dire ses étonnements en classe de langue... Robin, J., Zimmermann, M. (éds.). *La didactique des langues dans la formation initiale des*

*enseignant.e.s en Suisse : quelles postures scientifiques face aux pratiques de terrain ?*, Berne: Peter Lang, 248 p. <https://www.peterlang.com/document/1162456>

Krumm, H.-J. (2021). *Sprachenpolitik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Eine Einführung (Grundlagen Deutsch als Fremd- und Zweitsprache)*, Berlin: Erich Schmidt Verlag, 383 S.

Pavlenko, A. (2007). Autobiographic Narratives as Data in Applied Linguistics. *Applied Linguistics*, vol. 28/2, p. 163-188. DOI <https://doi.org/10.1093/applin/amm008>

Piccardo, E., Lawrence, G., Germain-Rutherford, A., Galante, A. (Eds) (2023). *Activating Linguistic and Cultural Diversity in the Language Classroom*, Springer Cham. DOI <https://doi.org/10.1007/978-3-030-87124-6>

Woll, N. (2018). Investigating dimensions of metalinguistic awareness: what think-aloud protocols revealed about the cognitive processes involved in positive transfer from L2 to L3. *Language Awareness*, 27(1-2), p. 167-185.

## Langues du colloque

Les contributions seront proposées en **allemand**, en **anglais**, en **espagnol**, en **français**, en **italien** ou en **tchèque**.

## Formats du colloque

### Présentation orale

*30 minutes, soit 20 minutes de présentation + 10 minutes de discussion.*

Les communications seront présentées dans une des langues du colloque. Les matériels de support (diaporamas, photocopiés et autres visuels) devront être en anglais ou dans une autre langue du colloque si la communication est en anglais.

### Atelier

*40 minutes.*

Les ateliers sont des sessions axées sur la pratique et censées impliquer les participants dans une série d'activités interactives, l'objectif étant de faire découvrir des outils didactiques, ainsi que des pratiques et des stratégies éprouvées et innovantes.

## Soumission des propositions de communication/atelier

Les propositions de communications devront comprendre :

1. le titre de la communication ;
2. la section dans laquelle s'inscrit la communication ;
3. un résumé de 250 mots rédigé dans la langue de la communication ;
4. 5 mots-clés ;

5. un résumé de 100 mots en anglais ou dans une autre langue du colloque si la communication est en anglais ;
6. une note biographique de 60 mots ;
7. jusqu'à 6 références bibliographiques spécifiques à la communication.

Toutes les propositions de communications seront soumises à une **évaluation anonyme** par les membres du Comité scientifique. Les avis d'acceptation (ou de refus) seront communiqués aux auteurs avant le **21 février 2024**.

Les propositions de communications sont à déposer par voie électronique au format *Word* via le [formulaire d'inscription](#) disponible en ligne.

## Publication d'articles sélectionnés

La publication d'un ouvrage collectif plurilingue sur la thématique du colloque est prévue pour 2025.

## CALENDRIER

Ouverture des inscriptions :	30 octobre 2023
Soumission des propositions de communication :	4 février 2024
Avis d'acceptation :	21 février 2024
Dates du colloque :	6-7 juin 2024

## TARIFS DU COLLOQUE

Inscription anticipée (avant le 31 mars 2024) :	130 EUR
Inscription standard :	150 EUR

Pour toute question, veuillez nous contacter par courriel: [colloquebrno@cjv.muni.cz](mailto:colloquebrno@cjv.muni.cz)

## INSCRIPTION

L'inscription s'effectue via le formulaire disponible sur [le site du colloque](#).

## SITE DU COLLOQUE

<https://colloquebrno2024.cjv.muni.cz/>

## CONTACT

[colloquebrno@cjv.muni.cz](mailto:colloquebrno@cjv.muni.cz)

